

Catholic Epistle of St. Jude

Sahidic

1:Α τελιστολν̄ ἡ̄ιουδᾱς
1:1 ἡ̄ιουδᾱς πρ̄μ̄ρ̄αλ̄ ἡ̄ις̄ π̄ε̄χ̄ς̄. π̄σ̄ον̄
λε̄ ἡ̄ϊακωβ̄ος̄ ε̄φ̄ς̄ρ̄αῖ̄ μ̄με̄ρᾱτε̄ ε̄τ̄ρ̄μ̄ π̄-
νο̄υτε̄ π̄ειω̄τ̄. π̄ε̄τ̄τᾱρ̄μ̄ ε̄το̄ῡρ̄ᾱρε̄ρ̄
ε̄ρο̄ο̄ν̄ ρ̄ḡ ἡ̄ις̄ π̄ε̄χ̄ς̄.
1:2 π̄ḡᾱ ε̄φ̄ε̄ᾱω̄αῖ̄ ἡ̄ḡḡḡ ἁ̄γ̄ω̄ τ̄ᾱρ̄ᾱπ̄ḡ
μ̄ḡ ḡḡḡḡ.
1:3 ἡ̄ᾱμε̄ρᾱτε̄. εἵ̄εῑρε̄ ἡ̄ᾱπᾱτο̄ο̄τ̄ ε̄μᾱτε̄
ε̄τ̄ρᾱς̄ρ̄αῖ̄ ἡ̄ḡḡḡ ε̄τ̄β̄ε̄ π̄ε̄πο̄ν̄χαῖ̄ ρ̄ῖ̄ ο̄ῡσ̄ο̄π̄.
ᾱ π̄ε̄τε̄ω̄ω̄ε̄ ω̄ω̄π̄ε̄ ἡ̄αῖ̄ ε̄τ̄ρᾱς̄ρ̄αῖ̄ ἡ̄ḡḡḡ.
εἵ̄πᾱρᾱκᾱλ̄εῑ μ̄μ̄ω̄τ̄ḡ ε̄τ̄ρε̄τ̄ḡμ̄ῖ̄ω̄ε̄ ε̄χ̄ḡ
τ̄π̄ις̄τ̄ις̄ ἡ̄τ̄ᾱῡτ̄ᾱς̄ ἡ̄ο̄ῡσ̄ο̄π̄ ε̄το̄ο̄το̄ῡ
ἡ̄ḡε̄το̄ῡᾱᾱβ̄.
1:4 ᾱ ρ̄ε̄ḡḡω̄μ̄ε̄ γ̄αρ̄ ο̄ω̄ο̄ν̄ ε̄ρο̄ν̄. ἡ̄αῖ̄
ἡ̄τ̄ᾱῡτο̄ο̄β̄ο̄ν̄ ε̄β̄ο̄λ̄ χ̄ḡḡ ἡ̄ω̄ο̄ρ̄π̄ ε̄π̄ε̄ικ̄ρῑμ̄ᾱ.
ε̄ρ̄ε̄ḡᾱς̄ε̄β̄ḡς̄ ἡ̄ε̄. ε̄ḡḡω̄ω̄ḡε̄ ἡ̄τ̄ε̄χ̄ᾱρις̄ μ̄π̄-
νο̄υτε̄ ε̄γ̄χω̄ρ̄μ̄. ἁ̄γ̄ω̄ π̄χ̄ο̄ις̄ ο̄ῡᾱᾱρ̄ μ̄π̄-
τ̄ḡḡḡ π̄ε̄ν̄χ̄ο̄ις̄ ἡ̄ς̄ π̄ε̄χ̄ς̄ ε̄γ̄ᾱρ̄ḡᾱ μ̄μ̄ο̄.
1:5 ḡο̄γ̄ω̄ω̄ λε̄ ε̄τ̄ρε̄τ̄ḡḡḡμ̄ε̄ε̄ε̄ ε̄τε̄τ̄ḡ-
σο̄ο̄ν̄ ἡ̄κᾱ ἡ̄ḡḡ. χ̄ε̄ ἡ̄ς̄ ᾱρ̄το̄ῡχ̄ε̄ π̄λ̄ᾱος̄
ε̄β̄ο̄λ̄ ρ̄μ̄ π̄κᾱρ̄ ἡ̄κ̄ḡḡε̄ ἡ̄ο̄ῡσ̄ο̄π̄. π̄μ̄ε̄ρ̄ς̄π̄-
ς̄ḡᾱν̄ ἡ̄ε̄τε̄ μ̄πο̄ν̄π̄ις̄τε̄ε̄ ε̄ρο̄ρ̄ ᾱρ̄τᾱκο̄ο̄ν̄.
1:6 ἁ̄γ̄ω̄ ἡ̄ᾱγ̄γ̄ε̄λ̄ος̄ ε̄τε̄μ̄πο̄ν̄ρ̄ᾱρε̄ρ̄ ε̄τ̄-
ε̄γ̄ᾱρ̄χ̄ḡ ἁ̄γ̄ο̄τ̄πο̄ν̄ ε̄ρο̄ν̄ ε̄π̄ρ̄ᾱπ̄ μ̄π̄ḡο̄ς̄
ἡ̄ρ̄ο̄ο̄ν̄ ρ̄ḡ ρ̄ε̄ḡς̄ḡᾱν̄ ρ̄ḡᾱ ε̄ḡε̄ρ̄ ρ̄ḡ ο̄γ̄-
ρ̄το̄μ̄τ̄ḡ.
1:7 ἡ̄ε̄ ἡ̄ς̄ο̄λ̄ο̄μᾱ μ̄ḡ γ̄ο̄μ̄ο̄ρ̄ρᾱ μ̄ḡ
ἡ̄κ̄ε̄πο̄λ̄ις̄ ε̄τ̄κ̄ω̄τε̄ ε̄ρο̄ο̄ν̄ ε̄ᾱγ̄πο̄ρ̄ḡε̄ε̄
ρ̄ω̄ο̄ν̄ ρ̄μ̄ π̄εῖ̄ς̄μ̄ο̄τ̄ ἡ̄ο̄γ̄ω̄τ̄ ἡ̄τε̄ τ̄ḡḡḡḡ-
ᾱτ̄ḡᾱρ̄τε̄ ε̄ᾱγ̄ο̄γ̄ᾱρ̄ο̄ν̄ ἡ̄ς̄ᾱ κ̄ε̄ς̄ᾱρ̄ξ̄. ρ̄ε̄κ̄ḡ
ε̄ρ̄αῖ̄ χ̄ḡḡ ἡ̄ω̄ο̄ρ̄π̄ ἡ̄ς̄μ̄ο̄τ̄. ε̄γ̄ᾱḡ̄ρ̄ᾱπ̄
ε̄ρο̄ο̄ν̄ ρ̄ḡ ο̄γ̄κ̄ω̄ρ̄ḡ ἡ̄ḡᾱ ε̄ḡε̄ρ̄.
1:8 ρ̄ο̄μ̄οῖ̄ω̄ς̄ ἡ̄εῖ̄κο̄ο̄ῡε̄ ε̄γ̄π̄ε̄ρε̄ ρ̄ᾱς̄ο̄ν̄.
ἡ̄ς̄ᾱρ̄ξ̄ μ̄ε̄ḡ ρ̄ε̄χ̄ω̄ρ̄μ̄ μ̄μ̄ο̄ο̄ν̄ μ̄μ̄ḡḡḡχ̄ο̄ις̄
ρ̄ε̄ᾱθ̄ε̄τ̄εῖ̄ μ̄μ̄ο̄ο̄ν̄. ἡ̄ε̄ο̄ο̄ν̄ ρ̄ε̄χ̄ῖ̄ο̄γ̄ᾱ ε̄ρο̄ο̄ν̄.
1:9 μ̄ῑχ̄ᾱḡḡ λε̄ π̄ᾱρ̄χ̄ᾱγ̄γ̄ε̄λ̄ος̄ ε̄φ̄ω̄ᾱχ̄ε̄
μ̄ḡ π̄λ̄ιᾱβ̄ο̄λ̄ος̄. ἡ̄τε̄ρε̄φ̄χ̄ῖ̄ρ̄ᾱπ̄ ἡ̄ḡḡᾱρ̄
ε̄τ̄β̄ε̄ π̄ς̄ω̄μᾱ μ̄μ̄ω̄ῖ̄ς̄ḡς̄ μ̄π̄ρ̄το̄λ̄μᾱ ε̄τ̄-
ρε̄φ̄εῖ̄ḡε̄ ἡ̄ο̄γ̄ρ̄ᾱπ̄ ἡ̄ο̄γ̄ᾱ ε̄ρ̄αῖ̄ ε̄χ̄ω̄ρ̄.
ᾱλ̄λ̄ᾱ ἡ̄τ̄ᾱρ̄χ̄ο̄ος̄. χ̄ε̄ ε̄ρε̄ π̄χ̄ο̄ις̄ ε̄π̄ῑτ̄ῑμᾱ
ἡ̄ᾱκ̄.
1:10 ἡ̄αῖ̄ λε̄ ἡ̄ε̄τε̄ ἡ̄ς̄ε̄ς̄ο̄ο̄ν̄ μ̄μ̄ο̄ο̄ν̄ ᾱḡ
ρ̄ε̄χ̄ῖ̄ο̄γ̄ᾱ ε̄ρο̄ο̄ν̄. ἡ̄ε̄το̄ῡς̄ο̄ο̄ν̄ λε̄ μ̄μ̄ο̄ο̄ν̄
ἡ̄ε̄ μ̄π̄ε̄ς̄μ̄ο̄τ̄ ἡ̄ḡḡḡḡḡο̄ο̄ν̄ ρ̄ε̄τ̄ᾱκο̄ ρ̄αῖ̄
ἡ̄ρ̄ḡḡḡḡ.

Greek

1:1 Ἰούδας Ἰησοῦ Χριστοῦ δοῦλος, ἀδελφὸς
δ' Ἰακώβου, τοῖς ἐν θεῷ πατρὶ ἡγαπημένοις
καὶ Ἰησοῦ Χριστῷ τετηρημένοις κλητοῖς·
1:2 ἔλεος ὑμῖν καὶ εἰρήνη καὶ ἀγάπη πλη-
θυνθεῖη.
1:3 Ἀγαπητοί, πᾶσαν σπουδὴν ποιούμενος
γράφειν ὑμῖν περὶ τῆς κοινῆς ἡμῶν σωτη-
ρίας ἀνάγκην ἔσχον γράψαι ὑμῖν παρακα-
λῶν ἐπαγωνίζεσθαι τῇ ἀπαξ παραδοθείσῃ
τοῖς ἀγίοις πίστει.
1:4 παρεισέδυσαν γάρ τινες ἄνθρωποι, οἱ
πάλα προγεγραμμένοι εἰς τοῦτο τὸ κρίμα,
ἀσεβεῖς, τὴν τοῦ θεοῦ ἡμῶν χάριτα μετατι-
θέντες εἰς ἀσέλγειαν καὶ τὸν μόνον δεσπό-
την καὶ κύριον ἡμῶν Ἰησοῦν Χριστὸν ἄρ-
νούμενοι.
1:5 Ὑπομνήσαι δ' ὑμᾶς βούλομαι, εἰδότας
ὕμᾶς πάντα, ὅτι [ὁ] κύριος ἀπαξ λαὸν ἐκ γῆς
Αἰγύπτου σώσας τὸ δεύτερον τοὺς μὴ πισ-
τεύσαντας ἀπώλεσεν,
1:6 ἀγγέλους τε τοὺς μὴ τηρήσαντας τὴν
ἐαυτῶν ἀρχὴν ἀλλὰ ἀπολιπόντας τὸ ἴδιον
οἰκητήριον εἰς κρίσιν μεγάλης ἡμέρας δεσ-
μοῖς ἀδίοις ὑπὸ ζόφον τετήρηκεν·
1:7 ὥς Σόδομα καὶ Γόμορρα καὶ αἱ περὶ
αὐτὰς πόλεις, τὸν ὅμοιον τρόπον τούτοις
ἐκπορνεύσασαι καὶ ἀπελθοῦσαι ὀπίσω σαρ-
κὸς ἐτέρας, πρόκεινται δεῖγμα πυρὸς αἰω-
νίου δίκην ὑπέχουσαι.
1:8 Ὅμοίως μέντοι καὶ οὗτοι ἐνυπνιαζό-
μενοι σάρκα μ' ἢ μιαίνουσιν, κυριότητα δ'
ἀθετοῦσιν, δόξας δ' βλασφημοῦσιν.
1:9 ὁ δ' Μιχαὴλ ὁ ἀρχάγγελος, ὅτε τῷ δια-
βόλῳ διακρινόμενος διελέγετο περὶ τοῦ
Μωϋσέως σώματος, οὐκ ἐτόλμησεν κρίσιν
ἐπενεγκεῖν βλασφημίας, ἀλλὰ εἶπεν, Ἐπιτι-
μῆσαι σοι κύριος.
1:10 οὗτοι δ' ὅσα μ' ἢ οὐκ οἶδασιν βλασφη-
μοῦσιν, ὅσα δ' φυσικῶς ὥς τὰ ἄλογα ζῶα
ἐπίστανται, ἐν τούτοις φθείρονται.

Catholic Epistle of St. Jude

Sahidic

1:11 ογοῖ παυ. κε αὐμοοῦε ρῆ τερῆν
ἡκαῖν. ἀνχωρε ἐβόλ ρῆ τεπλάνη ὑπ-
βεκε ἡβαλαραμ. αὐω αὐτακο ρῆ ταν-
τιλογια ἡκορε. ρενρεκρῆρῆ ἡρεφῆαρι-
κε. εὐμοοῦε κατὰ πενεπιθυμία.

1:12 παῖ πετχαρῆ ρῆ πετῆαγαπῆ εὐ-
οῦνοϋ ἡμῆντῆ ἀχῆ ροτε εὐχωρῆ ὑ-
μοοῦ. ἐρενκλροῦλε εὐψογειτ πε. ἐρε
ρηντῆ ρῆοιε ἡσωοῦ. αὐω ρενῶνῆ εὐ-
ψογωῦ πε ἡατκαρπος. εαὐμοῦ ἡκεσοπ
ρῆ πενποῦνε.

1:13 ἡροειμ ἐτῆαῦτ ἡτεθαλασσα εὐ-
ταγο ἐβόλ ὑπεψῶπε. ἡσιοῦ ἡταγσωρῆ.
παῖ ἡταγσοῦτε παυ ἡῶα ἐπερ ὑπκακε
ἐτρῆτῶτῶ.

1:14 ἐπῶχ Δε ἀφπροφητεῦε ἡπείκοοῦε
ἐμμερσαῶϋ πε χῆν ἀλαμ ἐφχω ὑμοο.
κε εἰς πχοεῖς ἀφει ρῆ περῆβα ἡαγγελοο
ἐτοῦααβ.

1:15 ἐτρεφειρε ἡογκρις ἐχῆ ογοῦ ἡμ.
αὐω ἡχῆπῆ ψυχῆ ἡμ ἐτβε ρωβ ἡμ
ἡταγρῶαϋτε ἡρῆτοῦ. αὐω ἐτβε ἡῶαχε
τῆροῦ ἐτῆαῦτ ἡταγχοοῦ ἐροϋ ἡβι
ἡπρεφῆρῆοβε ἡασεβῆς.

1:16 παῖ πε ἡρεκρῆρῆ ἡρεφῆαρικε
εὐμοοῦε κατὰ πενεπιθυμία. αὐω τεγ-
ταπρο ἐσχῆ ὑπῆρροῦω. εὐρῶπῆρε ἡσα
ρηνρο ἐτβε οῦρῆν.

1:17 ἡτωτῆ Δε ἡαμερατε. ἀρῆμμεεῦε
ἡῶαχε ὑπενχοεῖς ἰς πεῶς. παῖ ἡτα
ἡεφαποστολοο χροῦ χῆν ἡῶορῆ.

1:18 ἐβόλ κε ἀνχοοο. κε ρῆ θαν
ἡπενγοοειῶ οῦῆ ρενρεφῆρῆ ἡνῆ. εὐμοοῦε
κατὰ πεπιθυμία ἡπενῆτῶαϋτε.

1:19 παῖ πε πετπωρῆ ἐβόλ. ἐρενψῆχι-
κοο πε. ἐμῆτοῦ ἡῆα ὑμαῦ.

1:20 ἡτωτῆ Δε. ἡαμερατε. ἐτετῆκωτ
ὑμῶτῆ ρῆ τετῆπιςτις ἐτοῦααβ ἐματε.
ἐτετῆῶλῆλ ρῆ πεῆα ἐτοῦααβ.

1:21 ραρερ ἐρωτῆ ρῆ ταγαπῆ ὑπποῦ-
τε. ἐτετῆῶωῦτ ἐβόλ ρῆτῆ ὑπῆα ὑ-
πενχοεῖς ἰς πεῶς εὐωνῆ ἡῶα ἐπερ.

1:22 αὐω ροῖνε ἐτετῆτῶκῆ ὑμοοῦ
ἐβόλ ρῆ τσατε

Greek

1:11 οὐαὶ αὐτοῖς, ὅτι τῇ ὁδῷ τοῦ Κάϛ
ἐπορεύθησαν, καὶ τῇ πλάνῃ τοῦ Βαλαάμ
μισθοῦ ἐξεχύθησαν, καὶ τῇ ἀντιλογίᾳ τοῦ
Κόρε ἀπώλοντο.

1:12 οὗτοί εἰσιν οἱ ἐν ταῖς ἀγάπαις ὑμῶν
σπιλάδες συνευωχούμενοι ἀφόβως, ἑαυτοὺς
ποιμαίνοντες, νεφέλαι ἄνυδροι ὑπὸ ἀνέμων
παραφερόμεναι, δένδρα φθινοπωρινὰ ἄκαρπα
δις ἀποθανόντα ἐκριζωθέντα,

1:13 κύματα ἄγρια θαλάσσης ἐπαφρίζοντα
τὰς ἑαυτῶν αἰσχύνας, ἀστέρες πλανῆται οἷς
ὁ ζῶφος τοῦ σκότους εἰς αἰῶνα τετήρηται.

1:14 Προεφήτευσεν δ' καὶ τούτοις ἔβδομος
ἀπὸ Ἀδάμ Ἐνὼχ λέγων, Ἴδου ἦλθεν κύριος
ἐν ἀγίαις μυριάσιν αὐτοῦ,

1:15 ποιῆσαι κρίσιν κατὰ πάντων καὶ
ἐλέγξει πᾶσαν ψυχὴν περὶ πάντων τῶν
ἔργων ἀσεβείας αὐτῶν ὧν ἡσέβησαν καὶ
περὶ πάντων τῶν σκληρῶν ὧν ἐλάλησαν
κατ' αὐτοῦ ἁμαρτωλοὶ ἀσεβεῖς.

1:16 Οὗτοί εἰσιν γογγυσταί, μεμψίμοιροι,
κατὰ τὰς ἐπιθυμίας ἑαυτῶν πορευόμενοι,
καὶ τὸ στόμα αὐτῶν λαλεῖ ὑπέρογκα,
θαυμάζοντες πρόσωπα ὠφελείας χάριν.

1:17 Ὑμεῖς δέ, ἀγαπητοί, μνήσθητε τῶν
ἡμάτων τῶν προειρημένων ὑπὸ τῶν ἀποσ-
τόλων τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ·

1:18 ὅτι ἔλεγον ὑμῖν [ὅτι] Ἐπ' ἐσχάτου [τοῦ]
χρόνου ἔσονται ἐμπαίκται κατὰ τὰς ἑαυτῶν
ἐπιθυμίας πορευόμενοι τῶν ἀσεβειῶν.

1:19 Οὗτοί εἰσιν οἱ ἀποδιорίζοντες, ψυχικοί,
πνεῦμα μὴ ἔχοντες.

1:20 Ὑμεῖς δέ, ἀγαπητοί, ἐποικοδομοῦντες
ἑαυτοὺς τῇ ἀγιωτάτῃ ὑμῶν πίστει, ἐν πνεύ-
ματι ἀγίῳ προσευχόμενοι,

1:21 ἑαυτοὺς ἐν ἀγάπῃ θεοῦ τηρήσατε,
προσδεχόμενοι τὸ ἔλεος τοῦ κυρίου ἡμῶν
Ἰησοῦ Χριστοῦ εἰς ζωὴν αἰώνιον.

1:22 καὶ οὓς μ' ἐλεᾶτε διακρινομένους,

Catholic Epistle of St. Jude

Sahidic

1:23 ετετῆῃα ἡπετῃῃαπ ρῆ οὔροτε.
ετετῆῃμοστε ἡπεῳτηῃ ετῃαῃμ εβοῶ ρῆ
τσαρῃ.

1:24 πετεῃῃ βομ ῃμοϩ ετρεῃῃαρεῃ
ερωτῆῃ ετετῆῃταῃρηῃ ἡῃταῃωτῆῃ ερατ
τηῃτῆῃ ῃπεῃτο εβοῶ ῃπεῃεοοῃ. ετετῆῃ-
οῃααβ ρῆ οὔτεῃηλ.

1:25 πποῃτε πεῃσωτηρ οῃααϩ. πεοοῃ
ἡαϩ εβοῶ ρῆτῆῃ ῆς πεῃς πεῃχοεῃς. ῃῃ
τβοῃ αῃω παῃαῃτε ῃῃ τεῃοῃα ρα-
θη ἡῃαῃωῃ τηροῃ. αῃω χῃῃ τεῃοῃ
εῃαῃωῃ τηροῃ ραῃῃῃ.
τεῃεῃστοῃη ἡῃοῃαα

Greek

1:23 οὓς δ' σῶζετε ἐκ πυρὸς ἄρπάζοντες,
οὓς δ' ἐλεᾶτε ἐν φόβῳ, μισοῦντες καὶ τὸν
ἀπὸ τῆς σαρκὸς ἐσπιλωμένον χιτῶνα.

1:24 Τῷ δ' δυναμένῳ φυλάξαι ὑμᾶς ἀπταί-
στους καὶ στήσαι κατενώπιον τῆς δόξης
αὐτοῦ ἀμώμους ἐν ἀγαλλιάσει,

1:25 μόνῳ θεῷ σωτῇρι ἡμῶν διὰ Ἰησοῦ
Χριστοῦ τοῦ κυρίου ἡμῶν δόξα μεγαλωσύνη
κράτος καὶ ἐξουσία πρὸ παντὸς τοῦ αἰῶνος
καὶ νῦν καὶ εἰς πάντας τοὺς αἰῶνας· ἀμήν.